

В.Д.Черняк

ФОРМИРОВАНИЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТА-ФИЛОЛОГА В КОНТЕКСТЕ НОВЕЙШИХ НАПРАВЛЕНИЙ СОВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Рассматриваются важнейшие свойства словарей и энциклопедий, определяющие их особое место в современном мире. Массовое читательское внимание к словарям и энциклопедиям показывает их роль в осмыслении синтагматики и парадигматики языка культуры. Словари различных типов отвечают на разнообразные запросы пользователей, при этом выбор словаря, соответствующий конкретным коммуникативно-познавательным задачам, требует особых навыков. Свойства словаря соотносятся с познавательной деятельностью языковой личности. Лексикографическая компетенция рассматривается как одна из важнейших составляющих профессиональной компетенции специалиста, которую следует формировать у студентов, обучающихся по различным программам, но прежде всего, конечно, у студентов-филологов. Результаты проведенного опроса студентов позволили выявить характер прагматических запросов пользователей. В статье приводятся разнообразные виды учебно-исследовательских работ, направленных на формирование лексикографической компетенции студентов: лексикографический портрет слова, лексический анализ фрагментов текста современной литературы, редактирование фрагментов текстов детской литературы.

Ключевые слова: лексикография, лексикографическая компетенция, типы словарей, стихийная лексикография, учебно-исследовательские задания

«Конец XX века — это не только время космических полетов, роботов, ядерной физики и генетики, это еще и время Языка. Пользуемся ли мы телевизором, радиоприемником или магнитофоном, читаем ли газеты и книги, наблюдаем ли за встречей в верхах или ведем самый обычный частный разговор по телефону, мы ясно ощущаем, как молниеносный прогресс в области средств связи, революция в информатике и безграничное расширение социальных связей позволяют нам сжать пространство и тем самым подчинить себе в какой-то мере и время; в результате этих процессов бесконечно возрастает значимость слова — устного, письменного или транслируемого. Можно сказать, что в последней четверти XX в. человечество оказалось погруженным в безбрежный океан слов и фраз» [1]. Отмечаемая К.Ажежем исключительная роль слова в современном мире предполагает особое внимание к словарям. Хороший словарь — это книга-спутник, читаемая в течение всей жизни. Осознание этого в обществе объясняет лексикографический бум последних двух десятилетий, способствующий адекватному отражению в общественном сознании и лексической синтагматики, и парадигматики языка культуры. О значимости словарной продукции выразительно свидетельствует чрезвычайно богатый рынок словарей (сменивший их почти полное отсутствие, наблюдаемое вплоть до 90-х гг. XX века).

Лексикографические издания всегда существуют в контексте своего времени и отвечают на культурные запросы социума. При этом диалог «человек — словарь» является важной формой коммуникативной и познавательной деятельности человека. Современная лексикография в компьютерную эпоху не только получила мощный импульс развития, но и открывает принципиально новые возможности для пользователей словарной продукции. Словари и энциклопедии сегодня востребованы во всех сферах научной и познавательной деятельности. Особую роль они приобретают в различных областях гуманитарного знания. Расцвет лексикографии конца XX — первых десятилетий XXI века отмечается как один из ключевых признаков современной лингвистической и — шире — социокультурной ситуации [2]. По справедливому замечанию М.Эпштейна «стремительные скачки в культуре, науке и технологии, прорывы в приобретении и переработке информации совершаются в системе наших совокупных знаний о мире, то есть в системе многочисленных словарей, составляющих *понятийно-знаковую матрицу* нашего сознания». Тезаурусность словарей соотносится с организацией поисковых систем, каталогами и гипертекстами. Словарь рассматривается как прообраз Интернета, поскольку сам Интернет устроен по образу тех ассоциаций сходства, которыми пронизано наше сознание. Различные типы словарей «перекрещиваются в нашем сознании и образуют сложнейшую систему координат всех мыслительных процессов» [3]. Текст словаря — это текст мира знаний. Роль словарей в формировании национально-культурной идентичности языковой личности, культурного члена общества, готового к решению различных задач, чрезвычайно велика. Она становится особенно значимой в условиях отмечаемого лингвистами, психологами, педагогами оскудения словаря современной молодежи, снижения общего уровня речевой культуры, наличия большого количества понятийных лакун, часто наблюдаемого неумения адекватно воспринять текст.

Лексикографическая компетенция рассматривается нами как значимая составляющая общекультурной и лингвистической компетенции. При этом важнейшей составляющей лексикографической компетенции является сама потребность обращения к словарям. Для ее выявления преподавателями кафедры русского языка Российского государственного педагогического университета им. А.И.Герцена был проведен массовый опрос студентов-первокурсников, обучающихся на различных факультетах (около 1000 чел.). Целью опроса являлось

выявление базовых представлений студентов (вчерашних школьников) о роли словарей в современном мире, их типах, о значимых для пользователя качествах словаря. Важно было выяснить, какими словарями реально пользуются студенты, есть ли словари в домашних библиотеках, как используются электронные словари. Опрос показал, что наиболее востребованным студентами (часто единственным реально используемым) типом словаря является двуязычный словарь, необходимый для изучения иностранных языков (для названия двуязычных словарей студенты используют номинации: *иностранных языков, переводной, словарь перевода иностранных слов, для перевода, терминов, межъязыковой*). Из других типов словарной продукции достаточно часто используются словари иностранных слов и орфографические словари. К сожалению, явно недооценена роль толковых словарей. Между тем именно толковые словари отражают «лексикон русского этноса», все реально существующие в языке пласты и сферы словарного состава языка [4], репрезентируют ассоциативно-вербальную сеть усредненной языковой личности, являются важнейшим инструментом обогащения ее индивидуального лексикона.

Продолжая фразу «Словари необходимы мне, потому что...», студенты отмечают значимые для них характеристики словарей: «...я не желаю остановиться в развитии, я хочу быть образованным, культурным человеком», «хочу говорить и писать правильно», «важно заниматься саморазвитием», «без них было бы невозможно понять тексты, необходимые для учебы и повседневной жизни». Следует добавить, что словарь обычно осознается носителями русского языка как нечто значимое, ценное, противопоставленное «примитивному». Частые конфликты между узусом и нормой, особенно заметные в средствах массовой информации, игровая стихия современной речи предполагают особую значимость эталона, своеобразного речевого ориентира, роль которого, в первую очередь, выполняют словари «скорой помощи» (ортологические, орфоэпические, орфографические), необходимые для оперативного решения целого ряда практических проблем, возникающих в процессе коммуникации.

Как пишет В.Д.Девкин, «существует усредненное уважительно-доверительное отношение пользователей словарем к почерпнутым в них сведениям. Однако погрешности словарей, как бы тщательно и основательно они не готовились, не исключены. Все же к словарю подходят как к авторитету, к инструкции, хотя он нередко разочаровывает пользователя. Его сотни «благополучных консультаций» иногда тут же неблагодарно забываются и словарь получает от читателя ярлык плохого качества» [5]. При выборе словаря осуществляется интеллектуальная деятельность пользователя, которой следует обучать студентов. Это особенно важно иметь в виду, поскольку наряду с прекрасными словарями существует немало лексикографических подделок, которые не снимают коммуникативные неудачи, а в ряде случаев провоцируют их (нельзя не отметить и некачественность ряда электронных ресурсов, доступных студентам).

Таким образом, сформированная мотивация обращения к словарям требует знания основных типов словарной продукции и их информационных возможностей, умения выбрать нужный словарь, элементарных навыков оценки качества словаря. Лексикографическая компетенция предполагает способность точно соотносить конкретные коммуникативно-познавательные задачи с типом справочного издания, умение читать словарь, полно и адекватно выделяя всю необходимую информацию. Характеризуя информационный потенциал словарной статьи толкового словаря, Н.Ю.Шведова пишет: «Словарная статья берет на себя сразу очень много различных задач. Она должна дать всесторонние характеристики самого слова, вынесенного в заглавную часть; удовлетворительно информировать о разных видах его окружений, о контекстных, парадигматических, синтагматических связях слов, о силе и слабости этих связей; сообщить о тех стилистических и функциональных сферах, к которым принадлежит слово; показать его деривационные возможности, словообразовательное гнездо; вместить слово в его «фразеологическое поле» и показать разную степень фразеологической связанности тех или иных значений слова» [6]. Всю эту информацию должен извлечь квалифицированный пользователь.

Формирование языковой личности предполагает гармоничное развитие всех ее уровней — лексикона, тезауруса и прагматикона. «Наивно-языковая картина мира, в отличие от научной картины мира, не является логически и иерархически организованной, она никогда не является также и полной, представляя собой мозаичный набор скрытых в языковых структурах, конструкциях и текстах сведений и умозаключений об устройстве мира, мотивировки которых зачастую опираются только на традицию, общепринятость, устойчивость, воспроизводимость и повторяемость, — на прецедент» [7]. Поэтому чрезвычайно важной в аспекте гуманитарного образования является энциклопедическая составляющая многих современных лексикографических изданий, позволяющая органично соединить знания о языке и знания о мире. Словари и энциклопедии можно рассматривать как своего рода карты культуры, масштаб которых и «наводку на резкость» определяют составители, ориентируясь на потенциального адресата.

«Словарная составляющая» современной лингвокультурной ситуации связана, в частности, с тем, что освоение новых понятий в быстроменяющемся мире требует необходимых подсказок и пояснений. Многочисленные примеры так называемой «стихийной лексикографии» в средствах массовой информации демонстрируют приемы обыденного освоения нового слова. Именно поэтому новейшие заимствования являются прекрасным объектом для формирования лексикографической компетенции студентов-филологов, предполагающей навыки семантической интерпретации лексических инноваций, владение метаязыком лексикографии. Попытки самостоятельного составления словарных статей по образцу словарей иностранных слов, словарей неологизмов, новейших толковых словарей являются для студентов интересным и

профессионально значимым опытом. Подобная словарная работа стимулирует ментальные процессы — восприятие, понимание, перевод. Приведем два примера словарных статей, составленных студентами:

АЙДОЛ, -а, м. (англ. idol — идол, божество). Популярная медийная персона преимущественно подросткового возраста (актёр, певец, модель). *Говорят, что в поп индустрии не существует конкуренции. И пусть поклонники бойз-бэндов иногда ссорятся между собой, пытаются определить, кто же круче, между самими айдолами царит мир, дружба, жвачка.*

ВИШЛИСТ, -а, м. (англ. wishlist — список желаний). Список, в который составитель может внести любое свое желание — от бытового до глобального. С недавних пор стало употребляться в качестве значения «список желаемых подарков», который составляют перед каким-л. праздником. *Не так давно интернет-сообщество стало богато на «вишлисты», этокое ноу-хау для прагматиков, которые всегда знают, чего хотят, и расстраиваются, когда им дарят ненужную безделушку или кружку с глупой надписью* [<https://miridei.com/idei-dosuga/prazdniki/vishlist-ili-kak-poluchit-v-podarok-to-chto-hochetsya/> Афиша Daily. 18.05.2018].

Словари следует рассматривать и как способ организации знаний, и как инструмент предъявления знаний. Четкость структуры, строгость представления разнообразных аспектов языковых единиц в словаре дает возможность пользоваться каждым его фрагментом как элементом системы, что делает словарь не только универсальным учебным пособием, но и позволяет преподавателю оперативно изменять дидактический материал, варьировать его с учетом конкретных запросов аудитории и индивидуальных особенностей каждого обучаемого, постоянно обновлять формы контроля за усвоением материала.

Особую актуальность приобретает формирование лексикографической компетенции студентов-филологов. Квалифицированное пользование словарями необходимо им не только для осуществления всех видов учебно-исследовательской деятельности, но и для формирования профессиональных компетенций, поскольку активное использование лексикографического инструментария необходимо и будущему преподавателю, независимо уровня образования и формы учебного заведения, и редактору, и лингвисту-эксперту.

Остановимся на некоторых видах учебно-исследовательской деятельности, которая прошла многолетнюю апробацию на филологическом факультете РГПУ им. А.И.Герцена. На втором курсе в рамках дисциплины «Современный русский язык (лексикология и лексикография)», а также «лексикографически ориентированных» дисциплин по выбору студенты представляют исследовательскую работу «Лексикографический портрет слова» (в ряде случаев работа усложнялась и предлагался сопоставительный лексикографический портрет двух парадигматически связанных слов). В этой работе на основании использования не менее 20 словарей различных типов студенты исследуют историю слова, динамику его семантической структуры, современные условия бытования. Надо заметить, что эвристический потенциал таких миниисследований очень высок. В ряде случаев они перерастают в курсовые и выпускные квалификационные работы. Сопоставительное использование комплекса словарей помогает студентам понять лингвокультурную ценность словаря.

Значительным исследовательским потенциалом обладает и другой вид работы — комплексный анализ достаточно протяженного фрагмента художественного текста, на материале которого студенты должны с помощью словарей различных типов прокомментировать все явления, изучаемые в курсе лексикологии (все виды парадигматических, синтагматических и деривационных связей, семантическая структура слов различных типов, виды семантических переносов, хронологически отмеченная лексика, стилистическая дифференциация слов, активные процессы в лексике русского языка и т.п.). Мы ориентируем студентов на тексты последних двух десятилетий, чтобы погрузить их в современный лингвокультурный контекст. Использование словарей различных типов способствует адекватному восприятию текста, постижению индивидуальной манеры автора, выявлению особенностей современной социокультурной ситуации, воплощенных в тексте.

На третьем курсе в рамках модуля «Литературное редактирование и лингвистическая экспертиза текста» студенты получают навыки использования словарей для редакторской работы. Особый интерес вызывают задания, связанные с комментированием фрагментов детских книг. Поиски адекватных для потенциального адресата форм комментирования, коллективное обсуждение результатов работы, как правило, вызывает живой интерес студентов.

Нами были названы лишь некоторые виды лексикографической работы, которые, как показывает опыт, всегда вызывают живой интерес, воспитывают любовь к словарям и потребность обращения к ним не только в студенческие годы, но и в последующей профессиональной жизни.

1. Ажеж К. Человек говорящий: Вклад лингвистики в гуманитарные науки: Пер. с фр. М.: Едиториал УРСС, 2006. С. 11.
2. Козырев В.А., Черняк В.Д. Современные ориентации отечественной лексикографии // Вопросы лексикографии. 2014. № 1(5). С. 5-15.
3. Эпштейн М. День словарей и энциклопедий [Электр. ресурс]. URL: <http://www.topos.ru/article/6918?page=3>. (дата обращения: 26.06.2019).
4. Поликарпов А.А., Курлов А.А. Стилистика, семантика, грамматика. Опыт анализа системных взаимосвязей (по данным толкового словаря) // Вопросы языкознания. 1994. № 1. С. 66.
5. Девкин В.Д. Очерки по лексикографии. М.: Прометей, 2000. С. 21.

6. Шведова Н.Ю. Лексическая система и ее отражение в толковом словаре // Русистика сегодня. Язык: система и ее функционирование. М.: Наука, 1988. С. 6.
7. Караулов Ю.Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть. М.: ИРЯ РАН, 1999. С. 89.

References

1. Hagège C. L'homme de paroles. Paris, Fayard, 1985. 314 p. [In Russ.: Chelovek govoryashchiy: Vklad lingvistiki v gumanitarnye nauki. Moscow, 2006, p. 11.].
2. Kozyrev V.A., Chernyak V.D. Sovremennye orientatsii otechestvennoy leksikografii [Modern trends of the Russian lexicography]. Voprosy leksikografii, 2014, no. 1(5), pp. 5-15.
3. Epshteyn M. Den' slovarey i entsiklopediy [Day of dictionaries and encyclopedias]. Available at: <http://www.topos.ru/article/6918?page=3>. (accessed: 26.06.2019).
4. Polikarpov A.A., Kurlov A.A. Stilistika, semantika, grammatika. Opyt analiza sistemnykh vzaimosvyazei (po dannym tolkovogo slovarya) [Stylistics, semantics, grammar. Analysis of the system interrelations (on the data of the explanatory dictionary)]. Voprosy yazykoznaniiya, 1994, no. 1, p. 66.
5. Devkin V.D. Ocherki po leksikografii [Essays on lexicography]. Moscow, 2000, p. 21.
6. Shvedova N.Yu. Leksicheskaya sistema i ee otrazhenie v tolkovom slovare [Lexical system and how it is reflected in the explanatory dictionary]. Rusistika segodnya. Yazyk: sistema i ee funktsionirovanie. Moscow, 1988, p. 6.
7. Karaulov Yu.N. Aktivnaya grammatika i assotsiativno-verbal'naya set' [Active grammar and associative-verbal network]. Moscow, 1999, p. 89.

Chernyak V.D. Forming of lexicographic competence of philology students in the context of the new trends in lexicography. This article describes the most important features of the dictionaries and encyclopedias that determine their essential place in the modern world. The attention that the dictionaries attract shows their great role in thinking on syntagmatics and paradigmatics of the language of culture. Different kinds of dictionaries give answers to various requests of users. One need to develop special skills to be able to choose the right type of a dictionary that would solve the particular communicative and cognitive issue. The features of dictionary correlate with the cognitive activity of linguistic personality of a user. Lexicographic competence is considered to be one of the most important technical skill. This competence is essentially important for students studying philology. The results of the survey have made it possible to reveal the users' pragmatic requests. The paper also gives various kinds of educational and research activities that focus on forming of lexicographic competence: lexicographic portrait of the word, lexical analysis of the abstract from modern text, editing of the abstracts from books for children.

Keywords: lexicography, lexicographic competence, kinds of dictionaries, spontaneous lexicography, educational and research activities

Сведения об авторе. Валентина Данииловна Черняк — доктор филологических наук, профессор; заведующая кафедрой русского языка; Российский государственный педагогический университет, филологический факультет; vdcher@yandex.ru.

Статья публикуется впервые. Поступила в редакцию 10.11.2019. Принята к публикации 30.11.2019.